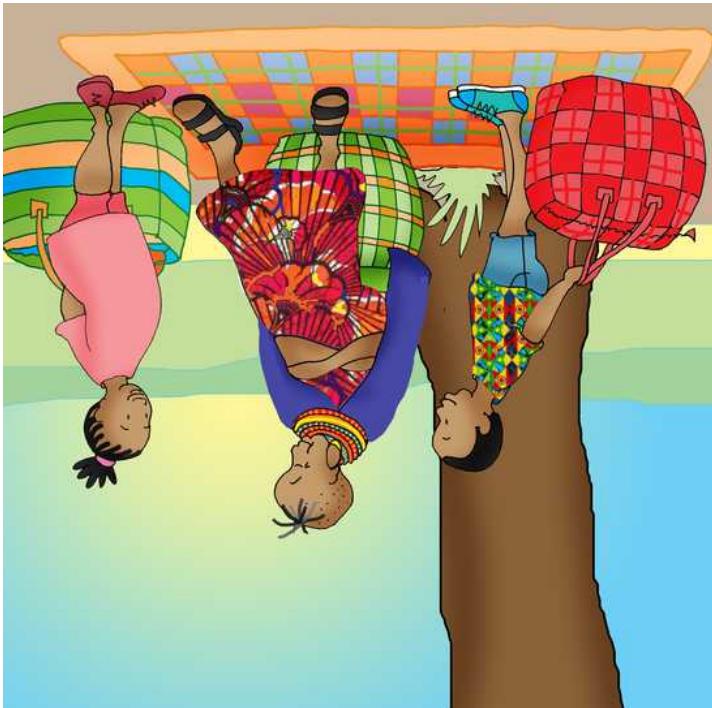


III nivå 4

• bokmål

- Espen Stranger-Johannessen
- Cathrine Groenewald
- Violet Otiemo



På ferie hos bestemor

Barnebøker for Norge



barnebøker.no

Illustret av: Cathrine Groenewald

Skrevet av: Violet Otiemo

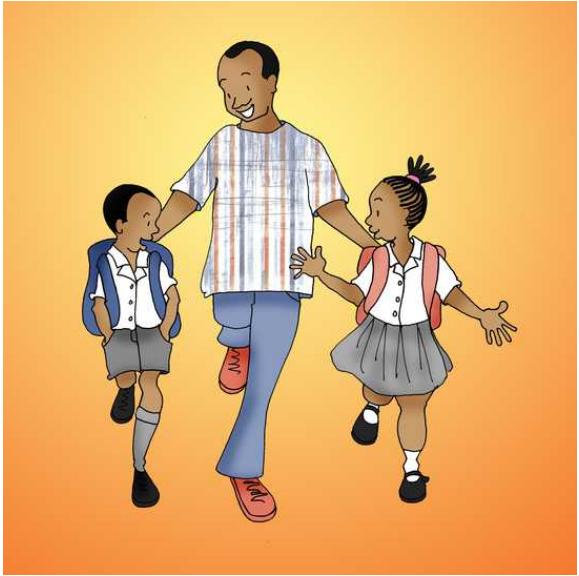
På ferie hos bestemor

Oversatt av: Espen Stranger-Johannessen

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreført midlert av Barnebøker for Norge (barnebøker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkес i Norge.

<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.no>

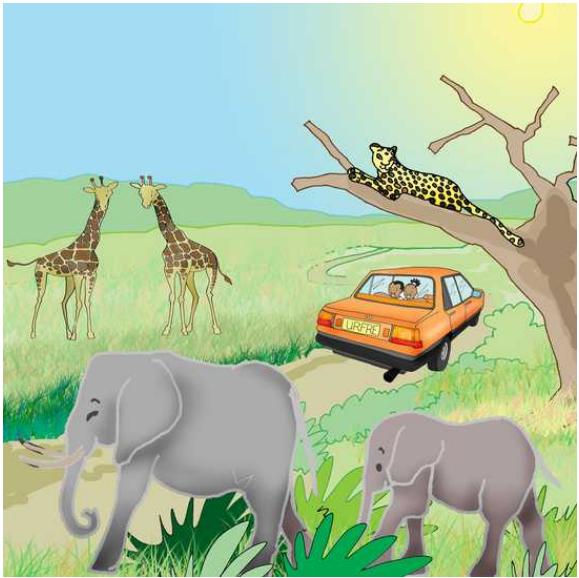
Dette verket er lisensiert under en Creative Commons Navngivelse 4.0 Internasjonal Lisens.



Odongo og Apiyo bodde i byen med faren sin. De så fram til ferien. Ikke bare fordi skolen var slutt, men fordi de skulle besøke bestemoren sin. Hun bodde i en fiskerlandsby nær en stor innsjø.

Odongo og Apoyo var begjistrert fordi det var på
tid å besøke bestemor igjen. Kvelden før pakket
de veskeene sine og gjorde seg klare før den lange
reisen til landsbyen hennes. De fikk ikke sove og
de snakket hele natten om ferien.





Tidlig neste morgen dro de til landsbyen i bilen til faren sin. De kjørte forbi fjell, ville dyr og teplantasjer. De telte biler og sang sanger.

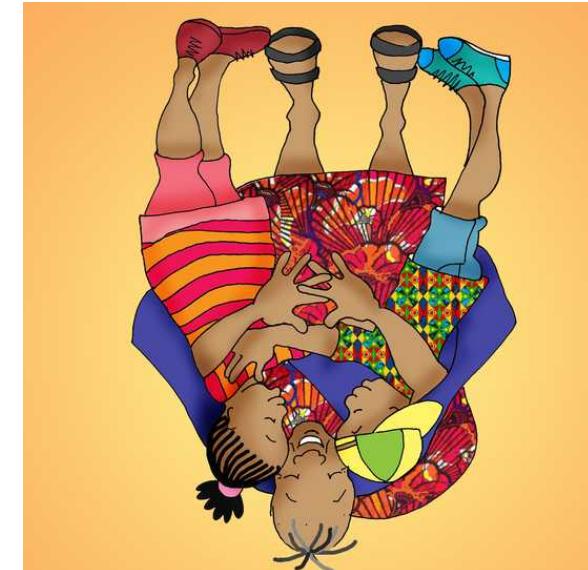


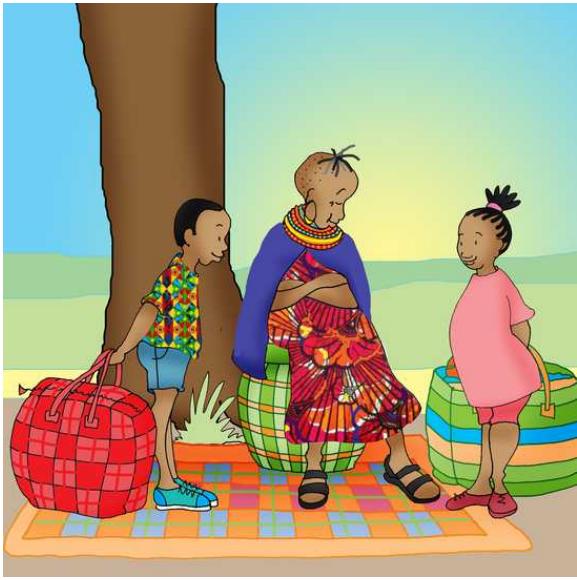
Da Odongo og Apiyo dro tilbake til skolen, fortalte de vennene sine om livet på landet. Noen barn syntes at livet i byen var godt. Andre syntes at landet var bedre. Men viktigst av alt var at alle var enige i at Odongo og Apiyo hadde en fantastisk bestemor!

Ett er en stud blie barna trøtte og sovnet.



Odongo og Apayo klemte henné hardt og tok farvel.



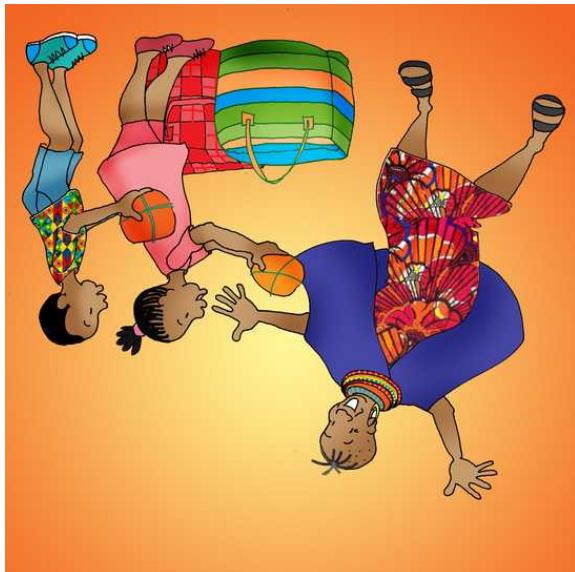


Faren vekket Odongo og Apiyo idet de ankom landsbyen. De fant Nyar-Kanyada, bestemoren sin, som hvilte på en matte under et tre. På luo betyr Nyar-Kanyada "datteren til Kanyada-folket." Hun var en sterk og vakker kvinne.

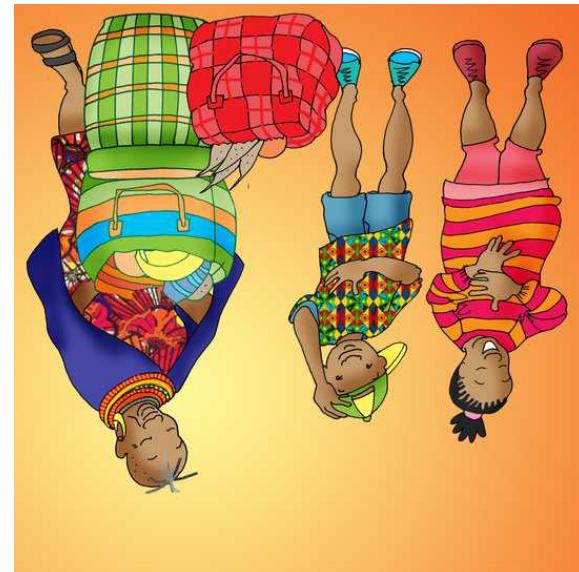


Da faren deres kom for å hente dem, ville de ikke dra. Barna tryglet Nyar-Kanyada om å bli med dem til byen. Hun smilte og sa: "Jeg er for gammel for byen. Jeg skal vente på at dere kommer tilbake til landsbyen min."

Nya-kanyada ønsket dem velkommen og danset rundt i rommet mens hun sang av glede.
Barnebarna hennes var begjært over å overrekke gavene de hadde fått med fra byen.
„Åpne min gave first“, sa Odongo. „Nei, min gave first!“ sa Apayo.

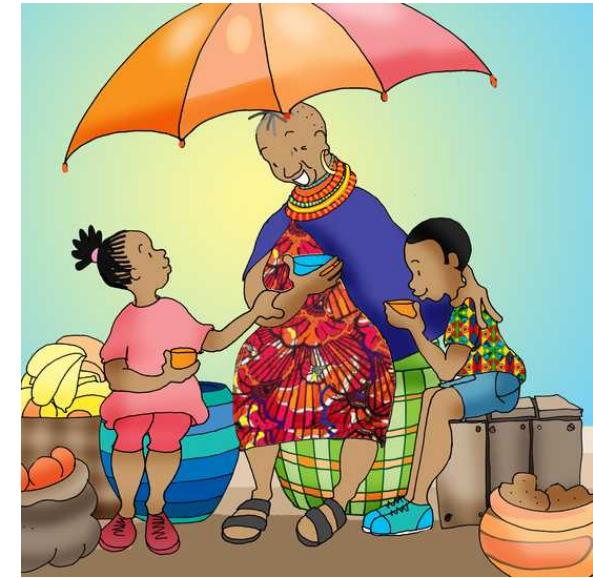


Men snart var ferien over og barna måtte dra tilbake til byen. Nya-kanyada ga Odongo en skyggeleie og Apayo en genser. Hun pakket mat for reisen deres.





Etter at hun hadde åpnet gavene, velsignet Nyar-Kanyada barnebarna sine på tradisjonelt vis.

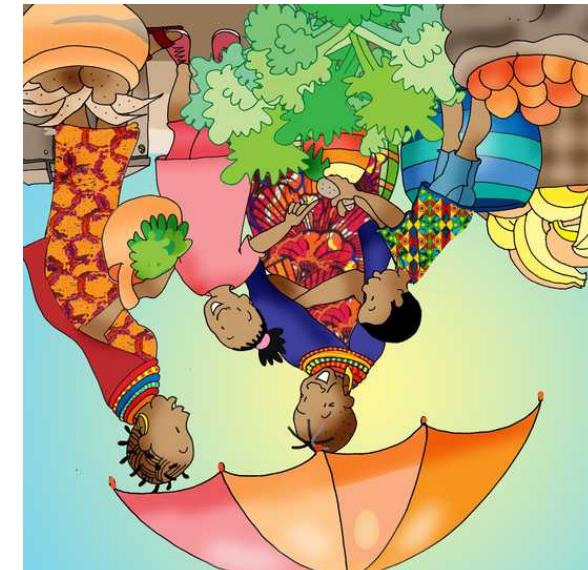


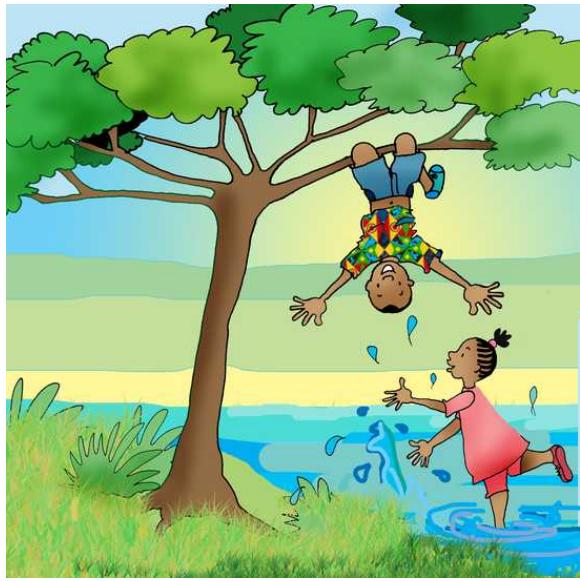
Da dagen var omme, drakk de krydret te sammen. De hjalp bestemor med å telle pengene hun hadde tjent.

Så gikk Odongo og Apoyo ut. De jogde sommerfugler og fugler.

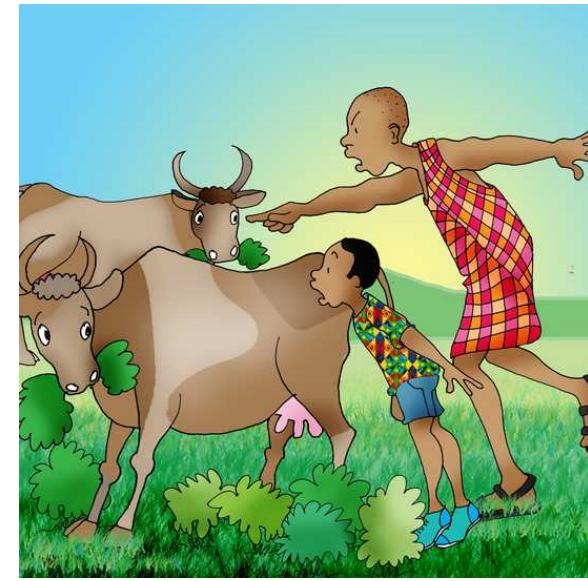


En annen dag dro barna til markedspllassen sammen med Nyar-kanyada. Hun hadde en bok der hun solgte grønnsaker, sukker og såpe. Apoyo likte å fortele kundene prisene på varene. Odongo pakket varene som kundene kjøpte.





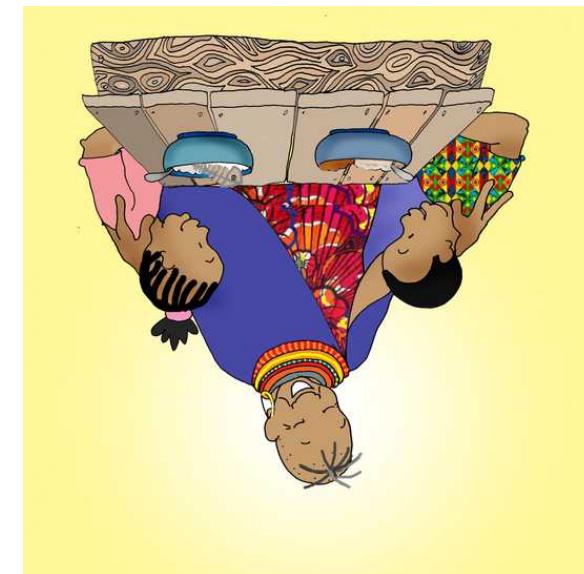
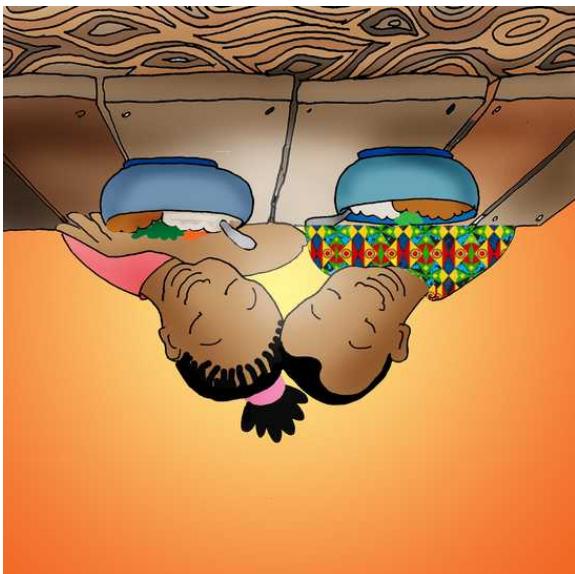
De klatret i trær og plasket i vannet i innsjøen.

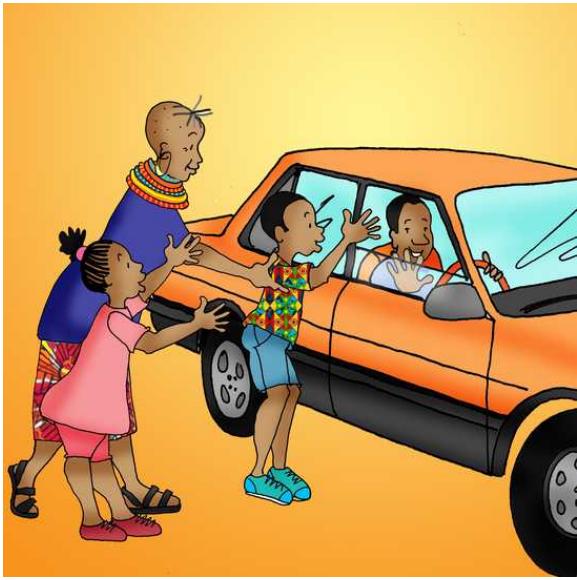


En morgen tok Odongo kuene til bestemoren sin ut for å beite. De løp inn på gården til en nabo. Bonden ble sint på Odongo. Han truet med å beholde kuene siden de spiste avlingen hans. Etter den dagen sørget gutten for at kuene ikke skapte trøbbel igjen.

Nyar-kanýada lærtte barnearna sine hvordan de
skulle lage myk ugali for å spise sammen med en
grytterett. Hun visste dem hvordan de skulle lage
kokosris for å spise sammen med grillert fisk.

Da det ble mørkt, gikk de tilbake til huset for å
spise middag. Før de ble ferdig med å spise
begynte de å fallie i sovn!





Dagen etter kjørte faren deres tilbake til byen og lot dem bli igjen hos Nyar-Kanyada.



Odongo og Apiyo hjalp bestemoren sin med gjøremålene i huset. De hentet vann og ved. De samlet egg fra hønene og plukket grønnsaker fra kjøkkenhagen.